

# III Sudamericano Transnacional de Bridge Mar del Plata, Argentina. 1 al 8 de Mayo de 2010.

**•** 

Editor: John Carruthers

No. 7, Friday, May 7, 2010

# CARACCI TEAM FROM CHILE WINS THE SWISS QUALIFYING

Marcelo Caracci, Benjamin Robles, JM Robles and Joaquín Pacareu, with Adolfo Madala added, go for their third South American Teams Championship in a row in the next two days. They led all qualifiers in the Swiss, more than a full match ahead of the team led by Ernesto d'Orsi of Brasil, with Miguel Villas Boas, JP Campos, Fabio Sampaio and Marcelo Amaral. As expected, the Spanish women's team of Nuria Almirall, Marta Almirall, Carmen Cafranga, and Mari Carmen Babot led the women's qualifiers handily.

In the South American Junior Championship, Argentina A dominated Venezuela A in earning a place against Brazil in the finals today.



JM Robles, Bejamin Robles, Adolfo Madala, Joaquin Pacareu, Marcelo Caracci

# FERVORXBUENOSAIRES.COM

Publicación Quincenal Online

# CONTENTS

Open Swiss Winners	1	Centro Teraputico	6
Noticias	2	Results	7
Bristol Resto	4	Teams Day 3	8
The TDs	5	Noches / Las Barcas	11
Cena de Clausura	5	Los Equipos Sudamericanos	12



# NOTICIAS



#### No Fumar

No se puede fumar en las áreas de juego y en el interior del hotel, salvo dentro de las habitaciones fumadoras. Solo puede fumar fuera del hotel.

#### No smoking

There is no smoking in the playing areas or the hallways outside. You only can smoke outside the Hotel Building.

#### **Dispositivos Electronicos / Electronic Devices**

Los dispositivos electrónicos están prohibidos en las salas de juego. Lea toda la información al respecto en los boletines anteriores. Electronic devices are banned in the playing rooms. Please refer to previous Daily Bulletins for the complete policy.





## FOTOS DEL FESTIVAL

Llévese un recuerdo de este Festival, todos

los días a la salida de los matches vea los contactos y elija las que le gusten. Pídale a la fotógrafa que le tome la foto con su equipo y/o compañero.

# Venta de Tabillas

Cartas con codigo de barras & Bidding Box

Secretaria Sra. Patricia Bigi

### **TODAY'S SCHEDULE - Friday, May 7**

10:30-12:45 Teams Semifinals 1 BBOVugraph
13:30-14:45 Teams Semifinals 2 BBOVugraph
15:00 Pairs Tournament
15:05 17:30 PBOVugraph

15:05-17:20 Teams Semifinals 3 BBOVugraph 17:40-19:55 Teams Finals 1 BBOVugraph

## TOMORROW'S SCHEDULE - Saturday, May 8

10:30-12:45 Teams Finals 2 BBOVugraph 13:30-14:45 Teams Finals 3 BBOVugraph 15:05-17:20 Teams Finals 4 BBOVugraph 20:00 Closing Ceremony

Viernes 7 - 15:00 hs.
Torneo Paralelo de Parejas

15 U\$S por jugador Anotarse en secretaria

# Almuerzo Buffet



Restaurante La Pampa

"Rapido y Liviano"

Salad Bar

Tres Platos Principales Incluye una bebida sin alcohol por persona.

\$52.-

Postre Bridge \$12.-

Los esperamos a partir de las 12:30 hs.



# Viernes 7 de Mayo



# **Sorteo – Cena – Show** Incluye: Entrada, Plato Principal, Bebidas con o sin alcohol

Mesa Gigante de Postres

Tortas, Tartas, Frutas, Helados, Masas, Chesse cake, Tiramisu en copa, Flan casero, Cremoso de vainilla y chocolate, Frutillas maceradas con miel y menta y espuma de queso crema, Brochette de frutas, Ensalada de frutas, Brownie con salsa de frutos rojos y Profiteroles rellenos de dulce de leche y crema pastelera.

\$70 Por Persona

# Recorte Su cupón y colóquelo en la urna del Stand del Bristol Resto



# **Your Tournament Directors**



Guilherme Junqueira



Adolfo Madala



Roberto Debarnot & Luis Palazzo



Fe de Erratas: Si ud. está alojado en el hotel su tarjeta para la cena es gratis.

## CENA DE CLAUSURA Y ENTREGA DE PREMIOS

Las tarjetas para la cena y entrega de premios y/o del Sábado 8 de Mayo ya se encuentran a la venta en la Secretaria. US\$80.

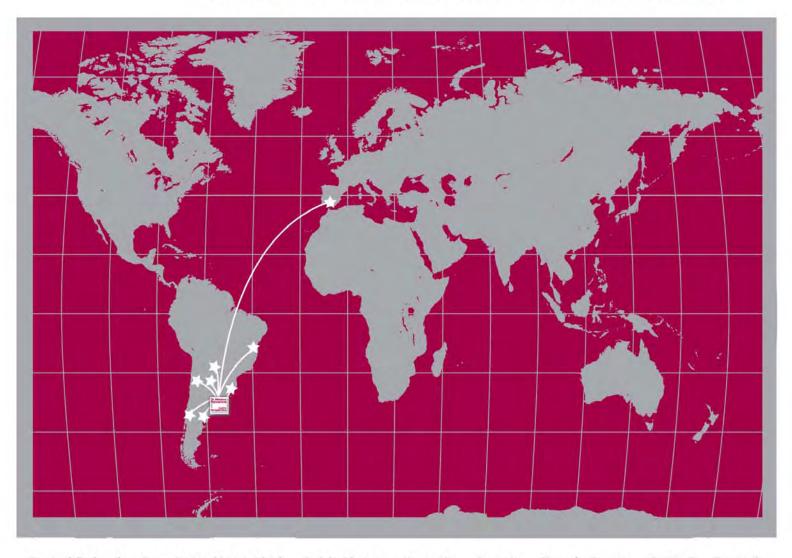
Los esperamos a comer y a bailar con los nuevos Campeones Sudamericanos.

# CLOSING BANQUET AND PRIZE GIVING CEREMONIES

Please see the people in the Secretariat for tickets to the closing Banquest and Prize-Giving Ceremonies.

The cost is US\$80 per person.

# SIEMPRE ESTAMOS... EN TUS VACACIONES Y A TU REGRESO.



Capital Federal - Zona Norte (San Isidro) - Bahía Blanca - Neuquén - Rosario - Venado Tuerto - Santa Fe - Tucumán Montevideo, Uruguay - Bahía, Brasil - Asunción, Paraguay - Madrid, España

#### CENTRO TERAPEUTICO DR. MAXIMO RAVENNA

Somos una Institución dedicada hace más de 15 años al tratamiento de la obesidad y los desórdenes alimentarios.

Nuestro objetivo principal es la modificación de hábitos nocivos relacionados con la comida, a partir de la toma de conciencia respecto de límites y excesos en un fuerte trabajo terapéutico grupal como base.

Con el apoyo y el seguimiento de profesionales especializados, es posible lograr el objetivo deseado sin agregados de medicación o cirugías.





Zapata 121 - C1426AEA - Buenos Aires Argentina - Tel 54-11-4775-9200 www.maximoravenna.com

# SOUTH AMERICAN TRANSNATIONAL TEAM CHAMPIONSHIP – Day 3 Results

TEAM	After 11	After 12	After 13	After 14	After 15

14/01/51/51					
		WOME	<b>EN'S</b>		
Almirall	204	214	234	259	274
El 5	171	184	211	224	242
Mandelot	170	186	200	225	240
Bettini	162	179	202	218	237
Del Carril	158	181	206	223	234
Satty	164	171	191	205	224
Curi	156	181	199	207	223
Alonso	153	162	169	190	212
Santiago	156	62	178	200	212
Martini	153	168	186	186	200
Valen	147 138	162 150	172	185	197 190
Gemas	130	150 147	162 154	179 178	186
Ocean	151	156	161	170	185
Galapagos Bartet	131	146	156	162	177
Benavidez	92	109	121	126	144
Dellavidez	92	109	121	120	144
		OPE	EN		
Caracci	216	239	255	280	296
d'Orsi	189	212	231	254	268
Carvalho	198	208	224	244	262
Mercosur	186	207	232	255	262
Graça	183	197	214	224	248
Ventin	183	203	214	234	248
Alfonsin	147	172	193	218	241
Scavuzzo	179	195	209	225	241
Sultan	180	200	214	221	237
Iglesias	166	191	196	219	233
Martinez	173	195	208	213	232
Brenner	157	175	189	214	231
Sayaca	184	193	207	222	228
Mohandes	172	179	204	214	227
Platero	172	189	201	208	227
Amilcar	181	188	199	214	226
Gana	169	183	199	213	224
Leon	157	160	182	206	220
Rosen	171	179	195	202	218
Pasquini	155	174	183	207	218
Alti	156	168 175	181 177	194	215
Ipanema Rio del la Plata	162 166	175 171	177 183	180 189	202 201
	153	166	184	187	196
Los Cuys con Alas Methol	129	156	167	173	196
Vina del Mar	130	145	153	173	178
viila uei iviai	130	140	100	170	170

# THE SOUTH AMERICAN TRANSNATIONAL TEAMS CHAMPIONSHIP - Day 3

"Those Spanish women are making a lot of teams very happy," remarked Bookie Number I to Bookie Number 2 as they exited the breakfast room yesterday and went outside to smoke their morning cigars.

"What do you mean?" asked Number 2, "They're holding down second place with no sign of surrendering it."

"Yes, but they've opted to play in the Women's section, which means one more qualifying spot for another team, such as your bet, Chagas," Number 1 explained.

"So, we are all still in the running, even that guy from yesterday who bet on d'Orsi," continued Number 2, referring to the Innocent Bystander who'd overheard them.

"True, but I need to discuss with you what to do about that guy JC who bet on the Almirall team," said Number I. "They could score enough to qualify in the Open, but since they're in the Women's, they can't win the Open. It's kind of complicated. I could go either way on this, either just void the bet, or keep his money. What do you think?"

Unfortunately, they wandered out of earshot before I could eavesdrop further.

These Championships have a uniqe format. Firstly, in the Pairs, the three sessions of qualifying see everyone playing together in one large group. Then for the finals (two sessions), three groups, Open, Women's and Mixed Pairs are created. A women's or mixed pair may choose to play in the open section, but they must declare so before the event begins. Similarly in the Teams, a women's team must declare beforehand whether they will play the open or the women's. However, in this case, the first round of qualifying and the last three rounds of qualifying are played within one's own group. To a large extent, this is a function of the number of teams playing, 42 in total, 16 of them women's.

As the Swiss Qualifying progressed into the third day, the favourites, Ventin, Caracci and d'Orsi, climbed up the ladder toward the coveted top four playoff spots. They were joined near the top by the Spanish women (Almirall), who had been in first or second place most of the event, Carvalho and Graça.

#### Reprise

Let's back up a day or two. In Round 7 of the Swiss Qualifying, this hand occurred...

#### Board 8. Dealer West. Neither Vul.

♠ A Q 10 5 3 ♡ K J 7 ◇ 8 7 4 ♣ A 2

West	North	East	South
	Chagas		
Pass	l 🏚	Pass	I NT
Pass	??		

You may pass one no trump if you have a balanced minimum. Otherwise, you respond as though to a forcing no trump. What would you bid? What do you think Gabriel Chagas bid? Remember that we said a couple of days ago that Chagas is one of those players who can always manage to do the 'right' thing, even when it is a bit unusual.

Your options seem to be limited to pass and two diamonds. Against pass is the fact that you have a little more than you might. Against two diamonds is that ugly, ugly suit, if one can even call it a suit. Two clubs? While this keeps the bidding open, unless you play two clubs conventionally, it is not advised.

Have you come to the same conclusion Chagas did? Two hearts! Yes, that was Chagas' choice. The auction continued:

West	North	East	South
	Chagas		
Pass	I 🏚	Pass	I NT
Pass	2 ♡	Pass	4 ♦
Pass	4 ♡	Pass	Pass
Pass			

Here is the full deal:

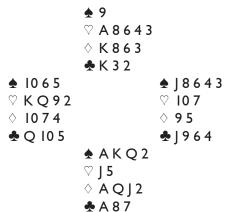
And with the clubs favourably placed, Chagas made five.



#### Swiss Qualifying Match 11

Gloria Iribarren and Silvia Boldt used a little toy and some good judgement in bidding this hand...

Board 13. Dealer North. Both Vul.

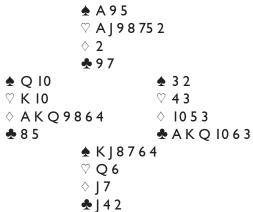


West	North	East	South
	Iribarren		Boldt
_	Pass	Pass	2 NT
Pass	3 ♦	Pass	3 ♡
Pass	4 ♦	Pass	4 NT
Pass	5 🛇	Pass	5 NT
Pass	6 ♦	Pass	Pass
Pass			

Two no trump was 20-21, three diamonds was a transfer to hearts and three hearts promised just two cards in the suit. North's hand was then good enough to make a natural slam try in diamonds, whereupon the South hand looked like a million dollars with those great trumps and excellent controls.

Boldt launched straightaway into Roman Key Card Blackwood and received a two-key-cards-without-the-queen-of-trumps response. Five no trump promised all the missing key cards and the diamond queen, just in case North had the heart king and extra diamond length. When North had neither of those, she bid six diamonds and South subsided.

Board 17. Dealer North. Neither Vul.



There have been a couple of deals in this tournament where your eight-card has caught none with partner and a 5-0 split with the opponents. But perhaps the mosttalked about hand so far was this one, where it was conceivable to go nine down in three no trump (yes, nine) and on a different lead, to make 13 tricks! Here it is...

Some of the auctions and defences on this board were a little odd, and were revealed to me on condition of secrecy. Here are a few:

West	North	East	South
_	Pass	3 💠	Pass
3 NT	Pass	Pass	Pass

North led a heart and all thirteen tricks were made by East-West, plus 520.

At the other table in this match...

West	North	East	South
_	Ι♡	3 💠	Double
3 NT	4 ♡	Pass	Pass
Pass			

Plus 420 and a total of 940 the hard way. In another match...

West	North	East	South
_	3 ♡	Pass	Pass
3 NT	Pass	Pass	Pass

A club lead led to 13 tricks. At the other table:

West	North	East	South
_	Pass	♣	2 🏚
3 ♦	4 🛧	Pass	Pass
<b>5</b> ♦	5 🛧	Double	Pass
Pass	Pass		

One off and minus 100.

Two hapless Norths doubled West's three no trump and led...a heart, plus 950! Not a number you see every day not vulnerable.

Surprisingly or not, no North-South pair managed to take all 13 tricks in defence against three no trump by West. One supposes that if you are willing to let the opponents play three no trump when you can make four hearts or four spades, why should you be able to take all your tricks? In all, 13 declarers made all 13 tricks in three no trump. Three went down: six tricks, seven tricks and nine tricks (hurray!) respectively.

However, we said no North-South pair managed 13 tricks with West as declarer. The one pair that managed the feat faced this auction:

West	North	East	South
_	Pass	3 NT	Pass
Pass	Pass		

This illustrates the folly of the so-called Gambling Three No trump with no card outside. South led the heart queen against this contract and North cashed the spade ace before South had to make any discards so he knew to keep all his spades.

Several Norths allowed five diamonds to make an overtrick on the ace of hearts and another heart lead.

trying to give partner a ruff. Rather a greedy defence, that, since if partner can ruff a heart, the spade ace at trick two still makes it one off, and partner will tell you what to do at trick three on the ace of spades.

In one match, both East-West pairs took the four no trump save(?) over North-South's four of a major. One declarer took one trick(!), down nine, while the other went four down(!) on exciting defence. Their auctions were:

West	North	East	South
_	1 \( \times \)	2 🐣	Double
3 NT	4 ♡	4 NT	Pass
Pass	Pass		

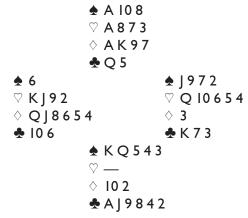
One North led a low spade to the king, South returned a spade to the ace, and then a spade to the jack allowed South to run the suit. North made one heart discard, ruining a chance to tie a world record of 10 down in four no trump!

At the other table in this match, the first two tricks were the same, then North cashed the heart ace before leading the third spade. That was 'only' four down.

#### Swiss Qualifying Match 12

If you play against Diego Brenner, I must tell you that you cannot trust him. I assure you this is not meant as an insult; I have known Diego since he was 15 and he is like a brother to me. See this...

#### Board 29. Dealer North. Both Vul.



West	North	East	South
Benzaquen		Brenner	
_	INT	Pass	2 ♡
Pass	2 🖈	Pass	6 🐣
Pass	6 🛊	Pass	Pass
Pass			

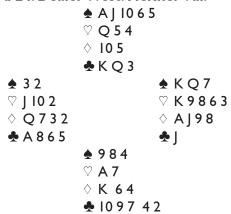
Look at Brenner's hand in the East seat and choose your lead. You can see that no lead beats six spades – you get your trump trick and that's all. So what's the problem? Nothing at all, except if you are declarer and West leads the three of clubs. What would you do?

Declarer, afraid that the club was a singleton, rose with the ace and learned that Diego is not to be trusted. Of course, if that club truly was a singleton, declarer must ask himself how he is going to make his contract.

#### Swiss Qualifying Match 15

With a match to go, the Ventin team needed a blitz to qualify, then needed some help from Carvalho, who had to have only a 16-14 win to ensure a place in the semifinals. Scavuzzo, their opponents, needed a miracle, being 19 VPs behind. With two swings each in the first eight boards, things looked grim for both teams at the table where Ventin-Lambardi faced Oliviera-Proto.

Board 24. Dealer West. Neither Vul.



West	North	East	South
Ventin	Oliviera	Lambardi	Proto
Pass	INT	2 ♡¹	Pass
3 ♡	Pass	4 ♡	Pass
Pass	Pass		

South led the spade nine, marking declarer with the king and queen. If partner has a singleton, you may need to rise with the ace and give him a ruff. However, that would put delarer with five spades, impossible on the bidding. So perhaps we should duck.

At the table, Oliviera won the ace and returned a spade. Declarer won the king and then ruiffed the queen of spades to take a heart finesse. That lost to the ace and a club went to the ace in dummy. Another heart finesse picked up trumps and declarer lost only a diamond later. Plus 420.

If North ducks the spade, South has three choices of plays to make. He needs to hold his red-suit losers to two and needs to reach dummy twice to do that. In practice he needs to guess to take heart finesses rather than diamond finesses. Furthermore, he needs to guess which dummy entries to use to do that.

On the lie of the cards, declarer needs to play a spade at trick two, planning to use the spade ruff as one entry for a heart finesse and the club ace as a second entry for another heart finesse, giving up on the diamond finesse. If he uses the club ace prematurely, the defence can tap him out in clubs and if he uses the diamond queen early on, the defence can engineer a diamond ruff.

All in all, the duck seems the better play, although it is not assured of success.

#### LUNES Noches de Pop

Acompañe una excelente variedad de pizzas con un DJ en vivo y lo mejor del Pop internacional. \$45.- por persona. Incluye media botella de San Felipe Extra Brut.

#### MARTES Noches mágicas de pastas y vinos

Magia close up con Martín Marchetti, mientras saborea nuestras pastas caseras. \$45.- por persona. Incluye media botella de vino Bodega Escorihuela Gascón.

#### MIÉRCOLES Noche de Jazz y Cocina Gourmet

Disfrute de un excelente jazz mientras saborea las exquisiteces que nuestros chefs prepararán para usted. Menú de tres pasos, acompañado por un show de música en vivo, Maguma Jazz Trió. \$50.- por persona. Incluye media botella de vino de Bodega La Rural.

#### JUEVES Tango y pizza en el Restaurante La Pampa

Comparta su pasión por el tango, cante y baile de la mano de los Maestros Armando Blumetti y Daniel Moreno. Exquisitas pizzas y cerveza helada. \$45.- por persona.

# VIERNES Noches de cordero a las brasas en Las Barcas

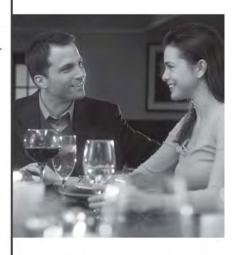
Empanadas de carne cortada a cuchillo, cordero a las brasas... Show de música en vivo y pista de baile con el maestro Armando Blumetti. \$70.- por persona. Incluye media botella de vino de Bodega La Rural.

#### SÁBADO Sabores de Italia

El Chef Italiano Pier Luigi Marcomini nos deleita con un menú de tres pasos de la más tradicional cocina italiana. \$75.- por persona. Incluye vinos de Bodega Escorihuela Gascón Viognier y Sangiovese.



TODAS LAS NOCHES A PARTIR DE LAS 21 HS.



Sheraton Mar del Plata Hotel Reservas 414 0002/03 sheratonmardelplata.com.ar









### **Restaurant Las Barcas**

Lobby bar abierto de 9:00 a 1:00 hs

Ofreceremos además de la tradicional cafetería y nuestros tragos y whiskys, una variedad de Sanwicheria, para almorzar "**Rápido y Liviano**".

Pan negro mignon de queso crema atún y verdeo \$ 20 Pan baguetin de lomito ahumado, queso y tomate \$ 20 Pan de Miga negra de jamón crudo y gruyere \$ 20 Picada de quesos y fiambres para dos personas \$ 42

En el restaurante Las Barcas en el primer piso podrán optar por el "Menú Gran Slam" a partir de las 12:30 hs

Entrada y plato principal con una bebida sin alcohol \$ 52.- por persona. Postre \$ 12.- por persona.

#### LOS EQUIPOS SUDAMERICANO

Alfonsin Alfonsin, Marinescu, Gueglio, Miquelez, Vidal Molina, Nuñez

Almirall Babot, Cafraga, Almirall, Almirall

Alonso Alonso, Baldasarre, Muller, Vasquez Mansilla, Elkin, Suarez

Alti, Veas, Zahr, Cury

Amilcar Machado, Andrade, De Deus Silva, Mandelot, Magalhaes, Guimaraes

Bartet Bartet, Triegubova, Zamora, Letts

Benavides Benavides, Humbroso, Alvarez, Berreto, Pancorvo, Herschkowicz

Bettini Bettini, Pacheco, Devletian, Tagliavia, Rabicew, Dichi

Brenner Brenner, Gamio, Reygadas, Benzaquen Caracci, Robles, Robles, Pacareu, Madala

Carvalho Carvalho, Aranha, Figueiredo, Kladt, Thoma, Peirao Curi Curi, Vilela, Monsegur, Monsegur, Szeps, Monsegur d'Orsi Amaral, Campos, D'Orsi, Villas Boas, Sampaio

Del Carril Alegre, Garateguy, Herrera, Iacapraro, Llauro, Espiasse

El 5 Costa, Budkin, Tiscornia, Boldt, Iribarren

Galapagos Sampognaro, Cisneros, Muñoz, Garces, Nuñez

Gana Gana, Schnetzer, Berdichevsky, Israel
Gemas Salgado, Salgado, Baquerizo, Serrano
Graça Graçca, Assis, Cysneros, Correa, Parrera

Iglesias Iglesias, Uberti, Lema, Roth

Ipanema Pacheco, Vidigal, Fonseca, Kogan, Machado, Camargo Leon, Gonzalez Vigil, Garcia Ribeyro, King, Persivale

Los Cuis Con Alas Vinueza, Balda, Wright, Grijalva, Alvarado

Mandelot Mandelot, Nogueira, Pain, Mello, Attaguile, David

Martinez, Safra, Rossolino, Zumel

Martini Martini, Gomez Alzaga, Bernasconi, Garcia Olano, Antonini, Maffei

Mercosur Fornasari, Villegas, Angeleri, Rueda, Rizzo, Muscolo Methol Methol, Rodriguez, Vierio, Laucirica, Benvenuto

Mohandes Mohandes, Datloff, Wiener, Bowles

Ocean Berisso, Bosch, Menditeguy, Oviedo, De La Torre, Elizalde

Pasquini Pasquini, De Lemos, Gusso, Hantos, Hernandez

Platero Klein, Frontaura, Serrano, Serrano
Rio De La Plata Siano, Tuma, Grieben, Maffei, Zampino
Rosen Rosen, Diebold, Tache, Fente, Douer, Donert
Santiago Deik, Riedel, Yanine, Yussem, Corssen, Gazzari
Satty Moravek, Bozzo, Gomez, Quiroga, Cuevas

Sayaka Bernal, Ramirez, Barrera, Hoyos, Figueroa, Villalba Scavuzzo Scavuzzo, Brechner, Abt, Carve, Proto, Olivera Sultan Sultan, Bianchedi, Muzzio, Bocca, Egozcue

Valen Tamae, Rueda, Previde, Espinosa Paz, Espinosa Paz
Ventin Chagas, Ventin, Lambardi, Crehueras, Ravenna, Pellegrini
Viña Del Mar Merino, Selanio, Ramsay, Santoro, Romeo, Dominguez